

Hydrazin

Testbesteck zur kolorimetrischen Bestimmung von Hydrazin in Kesselwasser

Methode:

Bestimmung mittels 4-Dimethylaminobenzaldehyd

Messbereich:

0,05–0,40 mg/L N_2H_4

Inhalt Testbesteck (*Reagenziensatz):

ausreichend für 130 Bestimmungen

30 mL N_2H_4 -1*

27 mL N_2H_4 -2*

2 Messgläser mit Schraubverschluss

1 Schiebekomparator

1 Farbkarte

1 Kunststoffspritze 5 mL

1 Gebrauchsanweisung*

Gefahrenhinweise:

Informationen zu Gefahren finden Sie auf dem Außenetikett und im Sicherheitsdatenblatt. Das Sicherheitsdatenblatt können Sie unter www.mn-net.com/SDS herunterladen.

Ausführung:

a) kolorimetrisch mit Farbkarte

siehe auch Pictogramm auf der Rückseite der Farbskala

1. Wasserprobe, falls erforderlich, auf 20–25 °C abkühlen. Getrübte Lösungen sind zu filtrieren (Membranfilter 0,45 µm, REF 91650).
2. Beide Messgläser mit **5 mL Wasserprobe** füllen. Kunststoffspritze verwenden.
Ein Messglas in Pos. A des Komparators einsetzen.

Reagenzienzugabe nur in Messglas B

3. **5 Tropfen N_2H_4 -1** zugeben, Glas verschließen und mischen.
4. **5 Tropfen N_2H_4 -2** zugeben, Glas verschließen und mischen.
5. Nach **5 min** Glas öffnen und in die Position B des Komparators einsetzen.
6. Komparator verschieben, bis in der Durchsicht von oben Farbgleichheit erreicht ist. Messwert in der Aussparung der Komparatorzunge ablesen. Zwischenwerte lassen sich schätzen.
7. Nach Gebrauch beide Messgläser gründlich spülen und verschließen.

b) photometrisch

Die Reagenzien sind auch für die **photometrische Auswertung** geeignet. Bitte beachten Sie die gesonderte Anleitung zur photometrischen Durchführung.

Die Methode ist auch für die Analyse von Meerwasser geeignet.

Entsorgung:

Informationen zur Entsorgung entnehmen Sie bitte dem Sicherheitsdatenblatt. Das Sicherheitsdatenblatt können Sie unter www.mn-net.com/SDS herunterladen.

Störungen:

Temperatur und Reaktionszeit sind genau einzuhalten, da sie die Farbstärke stark beeinflussen.

Durch die in Kondensaten, Speise- und Kesselwässern möglicherweise enthaltenen Fremdstoffe wie z. B. Schwermetall-Ionen, Neutralsalze, Ammoniak und Phosphat-Ionen werden keine Störungen hervorgerufen.

Lagerung:

Testbesteck kühl (< 25 °C) und trocken aufbewahren.

Hydrazine

**Test kit for performing colorimetric tests
on hydrazine in boiler water**

Method:

Determination with 4-dimethylaminobenzaldehyde

Measurement range:

0,05–0,40 mg/L N₂H₄

Contents of test kit (*refill pack):

sufficient for 130 tests

30 mL N₂H₄-1*

27 mL N₂H₄-2*

2 screw-plug measuring glasses

1 slide comparator

1 colour chart

1 plastic syringe 5 mL

1 instructions for use*

Hazard warning:

Information regarding safety can be found on the box' label and in the safety data sheet. You can download the SDS from www.mn-net.com/SDS.

Procedure:**a) colorimetric determination with color chart**

also refer to the pictogram on the back of the color chart

1. Cool water sample to 20–25 °C if necessary. Turbid samples are to be filtered (membrane filter 0.45 µm, REF 91650).
2. Pour a **5 mL water sample** into each of the measuring glasses using the plastic syringe.
Place a measuring glass on position A in the comparator.

Only add the reagent to measuring glass B.

3. Add **5 drops of N₂H₄-1**, seal the glass and mix.
4. Add **5 drops of N₂H₄-2**, seal the glass and mix.
5. Open the glass after **5 min** and place it on position B in the comparator.
6. Slide the comparator until the colors match in the inspection hole on top. Check the measurement reading in the recess on the comparator reed. Mid-values can be estimated.
7. After use, rinse out both measuring glasses thoroughly and seal them.

b) photometric determination

The reagents are also suitable for **photometric evaluation**. Please refer to the separate instructions for photometric performance.

The method can be applied also for the analysis of sea water.

Disposing of the samples:

Information regarding disposal can be found in the safety data sheet. You can download the SDS from www.mn-net.com/SDS.

Interferences:

Strictly observe the temperature and reaction time since they strongly influence the color intensity.

No interference will occur due to the presence of foreign matter (e.g. heavy metal ions, neutral salts, ammonia and phosphate ions), which may possibly be present in condensate, feed water or boiler water.

Storage:

Store the test kit in a cool (< 25 °C) and dry place.

Hydrazine

Kit de test pour la détermination colorimétrique de l'hydrazine dans les eaux des chaufferies

Méthode :

Détermination à l'aide de la 4-diméthylaminobenzaldéhyde

Domaine de mesure :

0,05–0,40 mg/L N_2H_4

Contenu du coffret (*remplissage) :

suffisant pour 130 tests

30 mL N_2H_4 -1*

27 mL N_2H_4 -2*

2 récipients de mesure avec bouchon à visser

1 comparateur à glissière

1 échelle de couleurs

1 seringue en plastique de 5 mL

1 mode d'emploi*

Indication de danger :

Vous trouverez des informations sur les risques sur l'étiquette de l'emballage et dans la fiche de données de sécurité. Vous trouverez la fiche de données de sécurité sur le site www.mn-net.com/SDS pour la télécharger.

Exécution :

a) détermination colorimétrique avec l'échelle de couleurs

Voyez aussi le pictogramme à l'arrière de l'échelle de couleurs.

1. Refroidir, si nécessaire, l'échantillon d'eau à 20–25 °C. Filtrer les échantillons troubles (filtre membrane 0,45 µm, REF 91650).
2. A l'aide de la seringue en plastique, verser **5 mL d'échantillon d'eau** dans chacun des deux récipients de mesure.
Placer un récipient de mesure à la position A du comparateur.

N'ajouter du réactif qu'au récipient de mesure B.

3. Ajouter **5 gouttes de N_2H_4 -1**. Fermer le récipient et mélanger.
4. Ajouter **5 gouttes de N_2H_4 -2**. Fermer le récipient et mélanger.
5. Ouvrir le récipient après **5 min** et placer-le à la position B du comparateur.
6. Faites glisser le comparateur jusqu'à ce que les couleurs soient identiques dans le trou d'inspection du haut. Lire la valeur sur la languettes du comparateur. Des valeurs intermédiaires peuvent être évaluées.
7. Après usage, rincer soigneusement les récipients et refermer-les.

b) détermination photométrique

Les réactifs conviennent aussi pour **l'évaluation photométrique**. Veuillez vous reporter aux instructions séparées concernant la détermination photométrique.

Cette méthode convient aussi pour l'analyse de l'eau de mer.

Elimination des échantillons :

Vous trouverez des informations concernant l'élimination des produits dans la fiche de données de sécurité. Vous trouverez la fiche de données de sécurité sur le site www.mn-net.com/SDS pour la télécharger.

Interférences :

Respecter strictement la température et le temps de réaction puisqu'ils influencent considérablement l'intensité de coloration.

Les substances étrangères, éventuellement contenues dans les condensats, les eaux de chaudières et les eaux d'alimentation de chaudières, telles que les ions de métaux lourds, les sels neutres, l'ammoniaque et les ions phosphates, n'interfèrent pas.

Conservation :

Conserver le kit de test dans un endroit frais (< 25 °C) et sec.

Idrazina

Kit per la determinazione colorimetrica dell'idrazina nelle acque delle caldaie

Metodo:

Determinazione mediante 4-dimetilaminobenzaldeide

Intervallo:

0,05–0,40 mg/L N_2H_4

Contenuto del kit (*ricambio):

sufficiente per 130 analisi

30 mL N_2H_4 -1*

27 mL N_2H_4 -2*

2 tubi di misura con tappo a vite

1 comparatore a scorrimento

1 scala colorata per confronto e misura

1 siringa in plastica da 5 mL

1 istruzioni per l'uso*

Avvertenze di pericolo:

Per informazioni sui pericoli, leggere l'etichetta esterna e consultare la scheda di sicurezza. La scheda di sicurezza può essere scaricata dal sito **www.mn-net.com/SDS**.

Procedimento:**a) determinazione colorimetrica con la scala colorata**

Vedasi anche il pittogramma sul retro della scala colorata.

1. Raffreddare se necessario il campione a 20–25 °C. Le soluzioni torbide vanno filtrare (filtro a membrana 0,45 µm, REF 91650).
2. Riempire entrambi i tubi con **5 mL del campione d'acqua**. Utilizzare la siringa in plastica. Inserire un tubo nella posizione A del comparatore.

I reagenti devono essere immessi soltanto nel tubo B.

3. Aggiungere **5 gocce di N_2H_4 -1**, chiudere il tubo e mescolare.
4. Aggiungere **5 gocce di N_2H_4 -2**, chiudere il tubo e mescolare.
5. Aprire il tubo dopo **5 min** ed inserirlo nella posizione B del comparatore.
6. Osservare dall'alto attraverso l'apertura e lasciare scorrere il comparatore fino ad ottenere un colore uguale. Rilevare il valore riportato nella cavità della linguetta del comparatore. I valori intermedi possono essere stimati.
7. Dopo l'uso, lavare accuratamente i due tubi e chiuderli.

b) determinazione fotometrica

I reagenti sono adatti anche per la **valorizzazione fotometrica**. Vedere le istruzioni a parte per le prestazioni fotometriche

Questo metodo è adatto anche per l'analisi di acqua marina.

Smaltimento:

Per informazioni sullo smaltimento, consultare la scheda di sicurezza. La scheda di sicurezza può essere scaricata dal sito **www.mn-net.com/SDS**.

Interferenze:

Temperatura e tempo di reazione debbono essere rispettati rigorosamente, perché influenzano fortemente la tonalità del colore.

Le sostanze estranee eventualmente contenute nei prodotti di condensazione, nelle acque di alimentazione e provenienti da boiler, come ad esempio, gli ioni dei metalli pesanti, i sali neutri, l'ammoniaca e gli ioni di fosfati non provocano interferenze.

Conservazione:

Conservare il kit in luogo fresco (< 25 °C) e asciutto.

Hidracina

Juego para la determinación colorimétrica de hidracina en aguas de las calderas

Método:

Determinación con 4-dimetilaminobenzaldehído

Rango:

0,05–0,40 mg/L N_2H_4

Contenido del juego (*recambio):

suficiente para 130 valoraciones

30 mL N_2H_4 -1*

27 mL N_2H_4 -2*

2 tubos de medida con tapón a rosca

1 comparador deslizante

1 tarjeta de comparación de colores

1 jeringa de plástico de 5 mL

1 instrucciones de uso*

Precauciones de seguridad:

Encontrará la información sobre los riesgos en la etiqueta exterior y en la ficha de datos de seguridad. Puede descargar la ficha de datos de seguridad en www.mn-net.com/SDS.

Procedimiento:

a) determinación colorimétrica con la tarjeta de colores

Vea también el pictograma en el dorso de la tarjeta de colores.

1. La muestra de agua se lleva a 20–25 °C, si es necesario. Las muestras turbias deben ser filtradas (filtro de membrana de 0,45 µm, REF 91650).
2. Llenar ambos tubos de medida con **5 mL de la muestra**. Utilizar la jeringa de plástico.
Colocar un tubo de medida en la Pos. A del comparador.

Adición de reactivos solamente en el tubo de medida B

3. Añadir **5 gotas de N_2H_4 -1**, cerrar el tubo y mezclar.
4. Añadir **5 gotas de N_2H_4 -2**, cerrar el tubo y mezclar.
5. Después de **5 min** abrir el tubo y colocarlo en la Pos. B del comparador.
6. Desplazar el comparador hasta alcanzar la igualdad de color en la parte transparente. Hacer la lectura del valor de medida en la muesca de la lengüeta del comparador. Los valores intermedios pueden interpolarse.
7. Después del uso de ambos tubos de medida limpiar a fondo y cerrar.

b) determinación fotométrica

Los reactivos también son adecuados para la **evaluación fotométrica**. Consulte las instrucciones independientes para la realización fotométrica.

El método es aplicable también para el análisis del agua de mar.

Eliminación:

Consulte la información sobre la eliminación en la ficha de datos de seguridad. Puede descargar la ficha de datos de seguridad en www.mn-net.com/SDS.

Interferencias:

Observar estrictamente la temperatura y el tiempo de reacción, ya que influyen fuertemente sobre la intensidad del color.

No se producirán interferencias por la presencia de materia extraña (por ejemplo, iones de metales pesados, sales neutras, amoníaco e iones fosfato), que pudieran darse en el condensado, las aguas de alimentación o de las calderas.

Almacenamiento:

Conservar el juego en lugar fresco (< 25 °C) y seco.

Hydrazine

Testset voor de colorimetrische bepaling van hydrazine in ketelwater

Methode:

Bepaling door middel van 4-dimethylaminobenzaldehyde

Meetgebied:

0,05–0,40 mg/L N_2H_4

Inhoud van testset (*navulling):

voldoende voor 130 bepalingen

- 30 mL N_2H_4 -1*
- 27 mL N_2H_4 -2*
- 2 maatglazen met schroefsluiting
- 1 schuifcomparateur
- 1 kleurenkaart
- 1 kunststofspuit 5 mL
- 1 gebruiksaanwijzing*

Voorzorgsmaatregelen:

Informatie over de gevaren vindt u op het verpakkingsetiket en het veiligheidsinformatieblad. U kunt het veiligheidsinformatieblad downloaden van www.mn-net.com/SDS.

Procedure:

a) colorimetrische bepaling met de kleurenkaart

zie ook het pictogram op de achterzijde van de kleurenschaal

1. Monster water, indien nodig, tot 20–25 °C afkoelen. Troebele oplossingen moeten gefiltreerd worden (membraanfilter 0,45 µm, REF 91650).
2. Beide maatglazen met **5 mL van het monster water** vullen. De kunststofspuit gebruiken.
Een maatglas in stand A van de comparateur plaatsen.

Reagenstoevoer uitsluitend in maatglas B

3. **5 druppels N_2H_4 -1** toevoegen, glas sluiten en mengen.
4. **5 druppels N_2H_4 -2** toevoegen, glas sluiten en mengen.
5. Na **5 min** het glas openen en in de stand B van de comparateur zetten.
6. Comparateur verschuiven, tot er dezelfde kleur verkregen is, als men van boven af door het glas heen kijkt. De meetwaarde in de uitsparing van de comparateur tong aflezen. Tussengelegen waarden kunnen geschat worden.
7. Na gebruik de beide maatglazen grondig spoelen en sluiten.

b) fotometrische bepaling

De reagentiaset is ook bruikbaar voor de **fotometrische bepaling**. Neem de afzonderlijke aanwijzingen voor de fotometrische procedure in acht.

De methode is ook bruikbaar voor de analyse van zeewater.

Afvalverwerking:

Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad voor informatie over de afvoer. U kunt het veiligheidsinformatieblad downloaden van www.mn-net.com/SDS.

Storingen:

De temperatuur en de reaktietijd moeten nauwkeurig aangehouden worden daar ze de kleurintensiteit sterk beïnvloeden.

Door de in condensaten, voedings- en ketelwater eventueel voorkomende vreemde stoffen, zoals zwaar metaalionen, neutrale zouten, ammoniak en fosfaationen, worden geen storingen veroorzaakt.

Opslag:

Testset koel (< 25 °C) en droog bewaren.